

1



この人は、「**おりひめ**」です。
おりひめの仕事は、はたを織ることです。

This is Orihime, the Weaver Princess.
Orihime's job is to work the loom.

2



この人は、「**ひこぼし**」です。
ひこぼしの仕事は、牛のせわをすることです。

This is Hikoboshi, the cowherd.
Hikoboshi's job is to tend the cows.

3



おりひめは、ひこぼしが**すき**です。
ひこぼしも、おりひめが**すき**です。
おりひめとひこぼしは、結婚しました。

Orihime likes Hikoboshi.
Hikoboshi likes Orihime.
Orihime and Hikoboshi got married.

4



おりひめとひこぼしは、^{まいにち}毎日、^{あそ}遊びます。
^{しごと}仕事をしません。

The two of them play everyday
and do not work.

5



^{かみさま}は、とてもおこりました。
「^{しごと}仕事をしてください！」
でも、^{ふたり}二人は^{しごと}仕事をしません。

The god got very angry.
'Do your work please!'
But the two of them do not work.

6



かみさまは、^{ふたり}二人に言いました。
「^{おりひめ}おりひめ、^{あま がわ にし}天の川の西に行ってください」
「^{ひこぼし}ひこぼし、^{あま がわ ひがし}天の川の東に行ってください」

The god said to them,
'Orihime, go to the west of the Milky Way.
Hikoboshi, go to the east of the Milky Way.

「^{ひこぼし}ひこぼし、さようなら」
「^{おりひめ}おりひめ、さようなら」

'Hikoboshi farewell'
'Orihime farewell'

^{ふたり}二人は、まじめに^{しごと}仕事をするようになりました。

The two of them returned to working hard.

7



かみさまはかわいそうだ^{おも}と思って、
1年^{ねん}に1回^{かい}、^{がつなの}7月7日^がだけ、
おりひめとひこぼしが^あ会ってもいいと
言^いいました。

The god felt sorry for them and said
that Orihime and Hikoboshi could
meet up just once a year on the 7th of
July.

8



雨が降ったら天の川の水があふれて、
二人は会えません。
だから、私たちは7月7日がいい天気になって
二人が会えるよう、たんざくをかざってお祈り
するのです。

However, if it rains the Milky Way's waters overflow
and the two cannot meet.

This is why we hang strips of paper wishing for good
weather in order for the two to meet on the 7th of July.